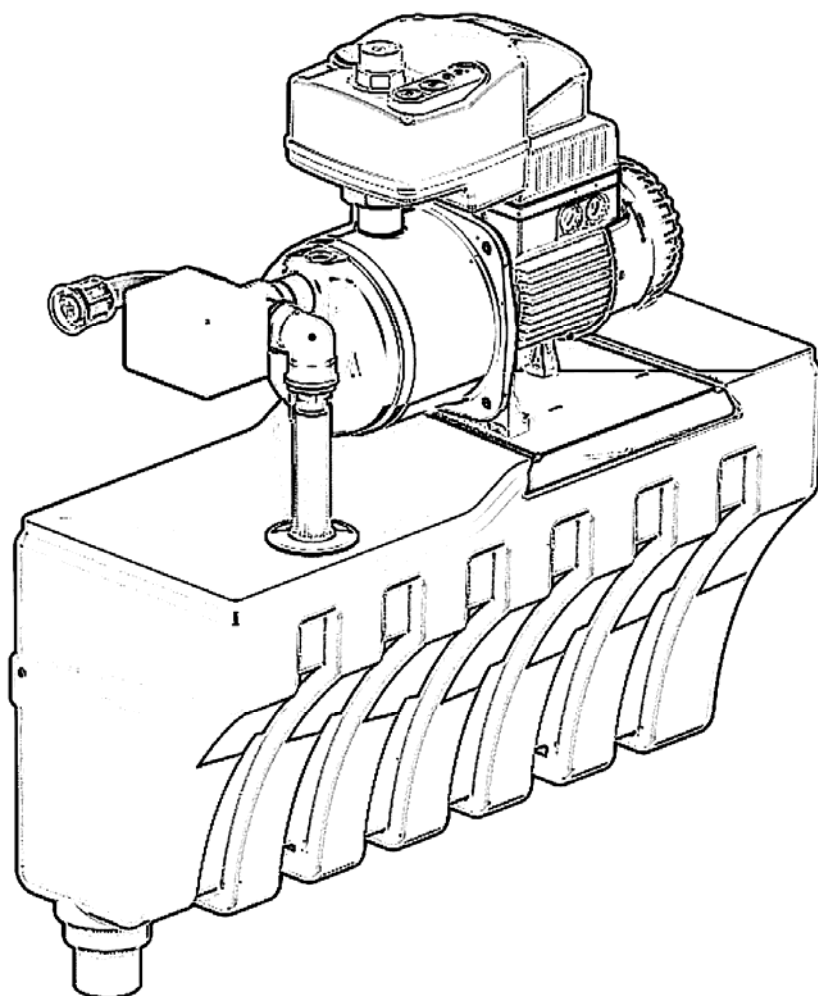




ACTIVE SWITCH



Manuale di istruzione ed installazione
Manuel d'instructions et d'installation
Instructions and installation
Bedienungs- und Installationsanleitung
Handleiding voor gebruik en installatie
Manual de instrucciones e instalación
Руководство по работе и установке



(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Noi, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive:

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**

ed alle seguenti norme:

- **EN 60335-1 : 02 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)**

(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes :

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**

ainsi qu'aux normes suivantes :

- **EN 60335-1 : 02 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)**

(GB) DECLARATION OF CONFORMITY CE

We, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, declare under our responsibility that the products to which this declaration refers are in conformity with the following directives:

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**

and with the following standards:

- **EN 60335-1 : 02 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)**

(DE) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien:

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**

sowie den folgenden Normen entsprechen:

- **EN 60335-1 : 02 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)**

(NL) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, verklaren uitsluitend voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, conform de volgende richtlijnen zijn:

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**

en conform de volgende normen:

- **EN 60335-1 : 02 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)**

(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración son conformes con las directivas siguientes:

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**

y con las normas siguientes:

- **EN 60335-1 : 02 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)**

(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE

Мы, **DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy**, заявляем под полную нашу ответственность, что изделия к которым относится данное заявление, отвечают требованиям следующих директив:

- **2006/95/CE (Low Voltage Directive)**
- **2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)**

и следующих нормативов:

- **EN 60335-1 : 02 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)**
- **EN 60335-2-41 : 03 (Particular Requirements for Pumps)**

Mestrino (PD), 24/08/2010



Francesco Sinico
Technical Director

ITALIANO	pag. 04
FRANÇAIS	page 13
ENGLISH	page 22
DEUTSCH	Seite 31
NEDERLANDS	bladz. 40
ESPAÑOL	pág. 49
РУССКИЙ	стр. 58

TABLE DES MATIÈRES

1. objet de la fourniture
2. description générale du système
3. données techniques
4. installation
5. mise en service
6. panneau de commande
7. maintenance
8. recherche des pannes

1. Objet de la fourniture

La fourniture comprend :

- Unité ACTIVE SWITCH pour la gestion de l'eau de pluie et d'autre nature.
- Patte de fixation et accessoires.
- Capteur de niveau eau avec 20 mètres de câble
- Instructions pour l'utilisation et la maintenance

! Attention : avant le montage et la mise en service du système, lire absolument le présent manuel. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. (EN 60335-1 : 02)



Mesures de sécurité. Important - lire attentivement

L'utilisateur est responsable envers les tiers de tout ce qui est impliqué dans l'utilisation du système (installation électrique, hydraulique, etc.) dans le respect des normes locales en matière de sécurité et d'installation. Avant la mise en service, il faut faire contrôler par un électricien expérimenté que les mesures de sécurité requises sont bien réunies. Pour l'utilisation, il faut installer obligatoirement sur l'installation électrique un interrupteur de protection (disjoncteur différentiel) de $I_{\Delta n}=30\text{mA}$. Contrôler que le voltage du réseau électrique correspond à la tension d'alimentation du système. Les indications figurant sur la plaquette des données techniques doivent correspondre à celles de l'installation électrique. Ne pas soulever ni transporter le système par le câble d'alimentation. Contrôler que le câble et la fiche électrique d'alimentation ne sont pas endommagés. S'assurer que la fiche d'alimentation et tout le système sont à l'abri d'inondations ou d'un jet d'eau direct. En cas de panne, la réparation doit être effectuée uniquement par des ateliers agréés et en utilisant exclusivement des pièces originales.

Nous précisons que nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages dérivant de:

- a) Réparations inappropriées exécutées par des ateliers non agréés.
- b) Utilisation de pièces de rechange non originales.

Pour les accessoires, on appliquera les indications habituelles.

2. Description générale du système

L'unité ACTIVE SWITCH sert à la gestion et à la distribution de l'eau de pluie. L'unité détecte le manque d'eau dans le système collecteur, tant de l'eau de pluie que de l'eau de ville, et apporte les corrections nécessaires pour garantir le fonctionnement correct de l'installation (afin d'assurer en permanence la distribution d'eau aux utilisations identifiées). Généralement, l'installation sert à alimenter l'installation d'irrigation, le lave-linge, les chasses d'eau W.-C., le système de lavage des sols.

Le but principal du système ACTIVE SWITCH, est de donner la priorité à la consommation d'eau de pluie par rapport à la consommation d'eau de ville. Quand l'eau de pluie contenue dans le réservoir

collecteur est insuffisante, l'unité de contrôle passe à l'alimentation en eau de ville, en assurant ainsi l'arrivée d'eau aux points de puisage. **(N.B. L'eau fournie par le système n'est pas potable).**

Le raccordement entre le réservoir collecteur d'eau de pluie et le réservoir d'eau de ville intégré au système est sélectionné au moyen d'une vanne à trois voies installée à l'aspiration de la pompe.

Le fonctionnement de la pompe est exactement celui d'une pompe avec système « start-stop » avec contrôle de débit et de pression, en cas de baisse de pression en dessous d'une valeur préétablie, la pompe démarre, à la fermeture du robinet la pompe s'arrête, en cas de manque d'eau la pompe s'arrête en signalant l'anomalie sur le panneau de commande de la pompe, après un temps préétabli la pompe redémarre automatiquement et si toutes les fonctions rentrent dans les paramètres elle revient au fonctionnement normal.

Le système est muni en outre d'un siphon spécial anti-odeur contre le vidage.

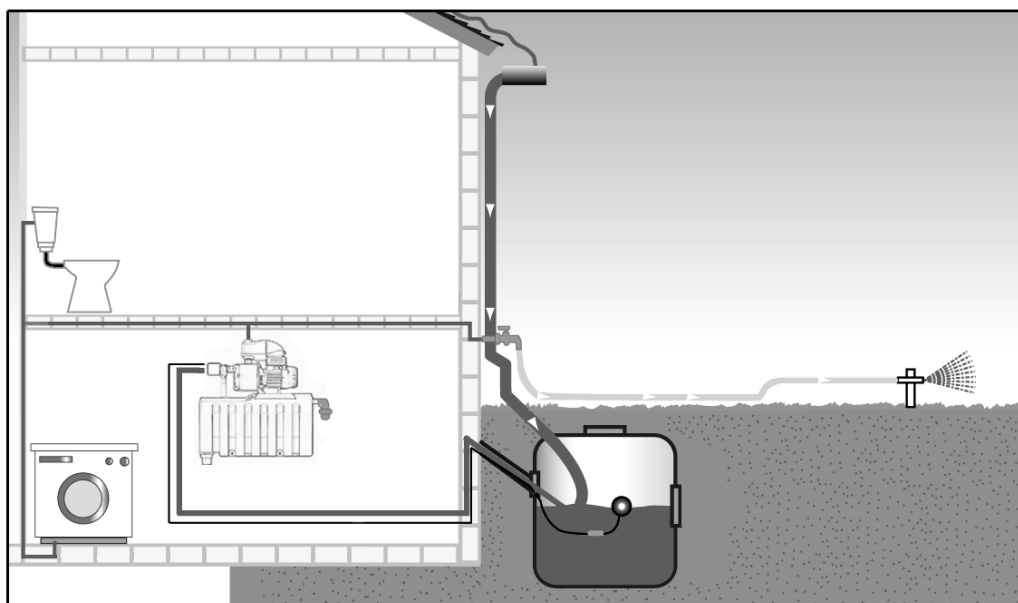
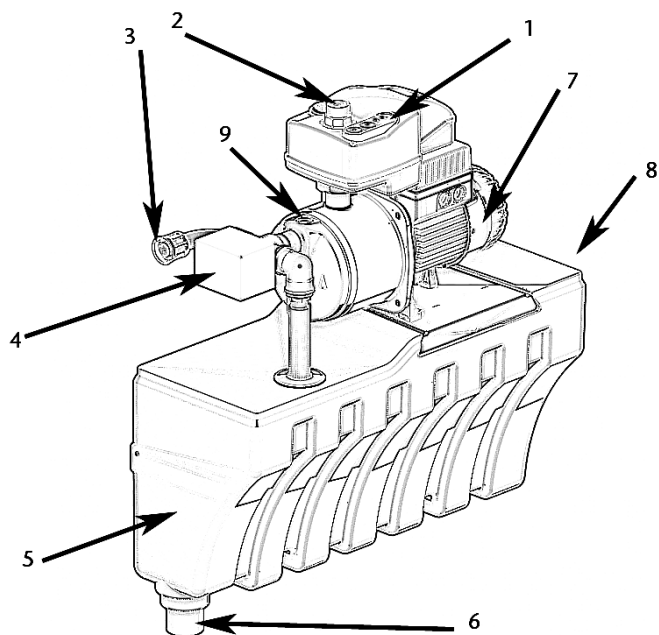


Figure 01



1. panneau de commande pompe
2. sortie eau sous pression
3. aspiration du réservoir collecteur
4. vanne à 3 voies
5. réservoir collecteur eau de ville
6. évacuation siphon trop plein
7. pompe
8. entrée eau de ville
9. bouchon de remplissage pompe

3. Données techniques EUROINOX 30/50 50Hz

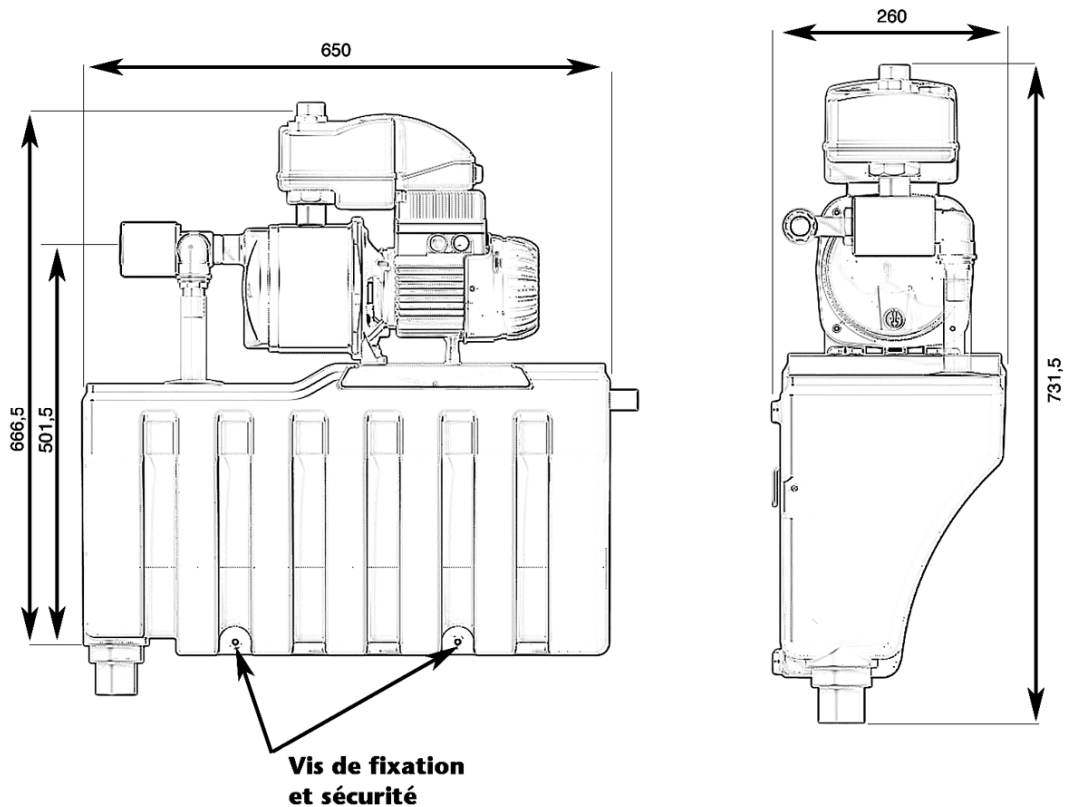
Débit (l/min-m ³ /h) max.	80-4,8
Hauteur d'élévation Hm max.	42,2
Température du liquide pompé	de +5°C à +35°C
Pression maximum du système	Max. 6 bar
Pression maximum service d'eau	Max. 4 bar
Débit minimum service d'eau	Min. 10 l/min
Hauteur maximum du point de puisage le plus haut	15 m
Tension d'alimentation 1 phase	220-240 Volt 50 Hz
Puissance max. absorbée W	880
Indice de protection IP	20
Température ambiante	Min. +5°C Max. +40°C
Matériau réservoir	PE
Dimensions tuyau eau de ville	3/4"
Dimension tuyau refoulement	1"
Dimension tuyau aspiration	1"
Dimension trop plein	DN 50
Altitude max. m	1000
pH de l'eau	4-9
Capteur de niveau réservoir collecteur	flotteur ON/OFF avec 20 mètres de câble
Poids à vide kg	15
Poids en marche kg	30

Données techniques JETCOM 102 50Hz

Débit (l/min-m ³ /h) max.	60-3,6
Hauteur d'élévation Hm max.	53,8
Température du liquide pompé	de +5°C à +35°C
Pression maximum du système	Max. 6 bar
Pression maximum service d'eau	Max. 4 bar
Débit minimum service d'eau	Min. 10 l/min
Hauteur maximum du point de puisage le plus haut	15 m
Tension d'alimentation 1 phase	220-240 Volt 50 Hz
Puissance max. absorbée W	1130
Indice de protection IP	20
Température ambiante	Min. +5°C Max. +40°C
Matériau réservoir	PE
Dimensions tuyau eau de ville	3/4"
Dimension tuyau refoulement	1"
Dimension tuyau aspiration	1"
Dimension trop plein	DN 50
Altitude max. m	1000
pH de l'eau	4-9
Capteur de niveau réservoir collecteur	flotteur ON/OFF avec 20 mètres de câble
Poids à vide kg	18
Poids en marche kg	33

Données techniques JETCOM 102 60Hz

Débit (l/min-m ³ /h) max.	60-3,6
Hauteur d'élévation Hm max.	53,8
Température du liquide pompé	de +5°C à +35°C
Pression maximum du système	Max. 6 bar
Pression maximum service d'eau	Max. 4 bar
Débit minimum service d'eau	Min. 10 l/min
Hauteur maximum du point de puisage le plus haut	15 m
Tension d'alimentation 1 phase	220-230 Volt 60 Hz
Puissance max. absorbée W	1100
Indice de protection IP	20
Température ambiante	Min. +5°C Max. +40°C
Matériau réservoir	PE
Dimensions tuyau eau de ville	3/4"
Dimension tuyau refoulement	1"
Dimension tuyau aspiration	1"
Dimension trop plein	DN 50
Altitude max. m	1000
pH de l'eau	4-9
Capteur de niveau réservoir collecteur	flotteur ON/OFF avec 20 mètres de câble
Poids à vide kg	18
Poids en marche kg	33

3.1 Dimensions
Figure 02


4. Installation

ATTENTION

Si le système est installé dans une pièce interne, il faut y prévoir un puisard d'évacuation de dimensions adéquates en mesure de drainer l'eau en cas d'éventuelles ruptures du système. Ce drainage doit être dimensionné suivant la quantité d'eau alimentée par le circuit.

4.1 Montage mural

- Avant l'installation, vérifier que la conduite d'égout se trouve au moins 1-2 mètres plus bas que le point d'installation du ACTIVE SWITCH (normalement on considère que le niveau de la conduite d'égout correspond au niveau de la chaussée).
- Le local doit avoir un tuyau d'évacuation relié à l'égout.
- Local sec et à l'abri de la pluie.
- Mur plat, en position horizontale.
- Distance minimum par rapport au plafond 50 cm.

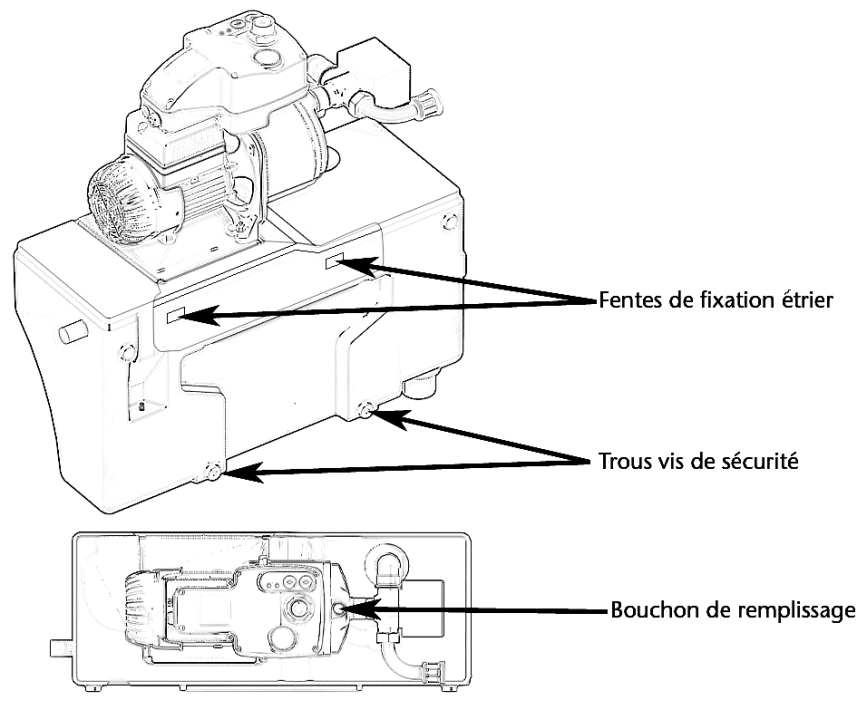
Procéder de la façon suivante:

1. Positionner la patte de fixation sur le mur, vérifier qu'il est parfaitement horizontal en utilisant un niveau, marquer les positions des trous.
2. Effectuer les trous de fixation avec une mèche D.10.
3. Fixer la patte de fixation au mur et vérifier qu'elle est bien en plan.
4. Contrôler que la patte est solidement fixée au mur.
5. Positionner l'unité ACTIVE SWITCH comme l'indique la figure.
6. Fixer les vis de sécurité voir fig. 02, et fig. 02A.
7. Utiliser les 4 antivibratoires fournis entre l'étrier de fixation et le mur (2 antivibratoires) et entre le réservoir et le mur (2 antivibratoires) pour réduire la transmission de vibrations au mur.

ATTENTION

Les vis de sécurité sont indispensables pour garantir la stabilité du système et la sécurité des personnes.

Figure 02A



4.2 Raccordement au trop plein

Procéder comme suit :

1. Raccorder le tuyau d'évacuation DN50 au tuyau de trop plein du système (voir fig. 01 point 06).
2. Vérifier que la pente du tuyau d'évacuation est suffisante pour garantir le reflux normal vers l'égout.

3. Raccorder le tuyau à l'égout.
4. Si la pente du tuyau d'évacuation se révèle insuffisante, installer une station de relevage afin d'en garantir l'évacuation.

4.3 Raccordement du tuyau de l'eau de ville

Procéder comme suit:

1. Raccorder le tuyau d'alimentation en eau de ville au filetage 3/4" sortant du côté droit du réservoir (voir fig. 01 point 8).
2. Vérifier que la vanne à flotteur est positionnée correctement à l'intérieur du réservoir d'eau de ville (voir fig. 02A). Le flotteur doit pouvoir bouger librement.

ATTENTION

- Vérifier que durant le serrage du tuyau, le régulateur de niveau à flotteur ne tourne pas.
- La vanne à flotteur pour régler l'alimentation en eau de ville est conçue pour fonctionner à une pression maximum de 4 Bar et à un débit supérieur à 10 l/min. Si la pression d'alimentation dépasse cette valeur, installer en amont de la vanne à flotteur un réducteur de pression et une crépine pour protéger celle-ci contre la pénétration d'impuretés qui pourraient compromettre le fonctionnement. Une pression excessive dans le tuyau de l'eau de ville peut provoquer des fuites ou des ruptures de la vanne à flotteur à l'intérieur du système.
- Il est conseillé d'installer une vanne d'isolement avant la vanne à flotteur pour pouvoir fermer l'alimentation en eau de ville en cas de rupture ou de panne et d'effectuer la maintenance dans des conditions de sécurité.

4.4 Raccordement du tuyau d'aspiration eau collectée

Le tuyau d'aspiration doit avoir un diamètre interne d'au moins DN25, et doit toujours avoir une pente vers le réservoir collecteur (voir Tableau 1), éviter la formation de poches d'air, avant le raccordement au système contrôler qu'il est propre et le laver éventuellement à l'eau propre.

Installer le système le plus près possible de la citerne de récolte de l'eau de pluie, pour vérifier que la distance n'est pas excessive, utiliser le tableau ci-dessous et pour un bon rendement de la pompe, ne jamais dépasser les 6 mètres de hauteur d'aspiration (totale entre mètres effectifs d'aspiration et pénalisation de l'aspiration suivant la longueur du tuyau d'aspiration).

Le point d'aspiration doit toujours garantir l'aspiration d'eau propre, utiliser un kit d'aspiration et l'installer comme l'indique la figure 03.

Figure 03

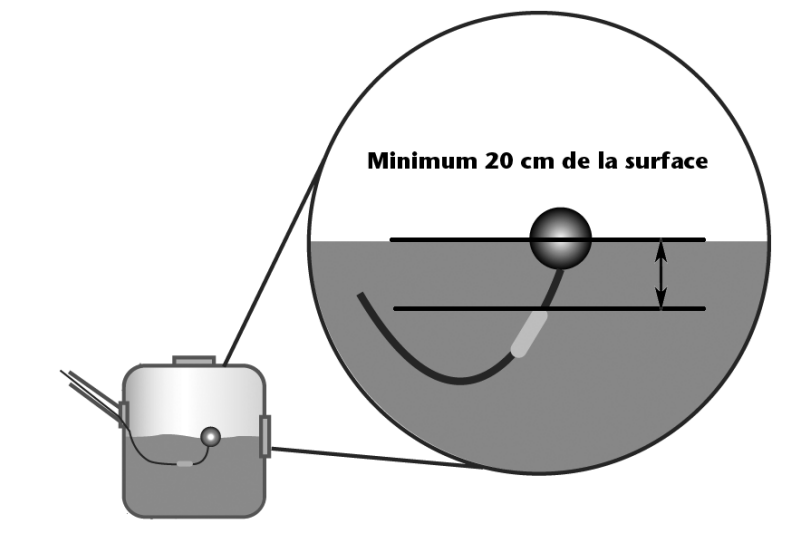
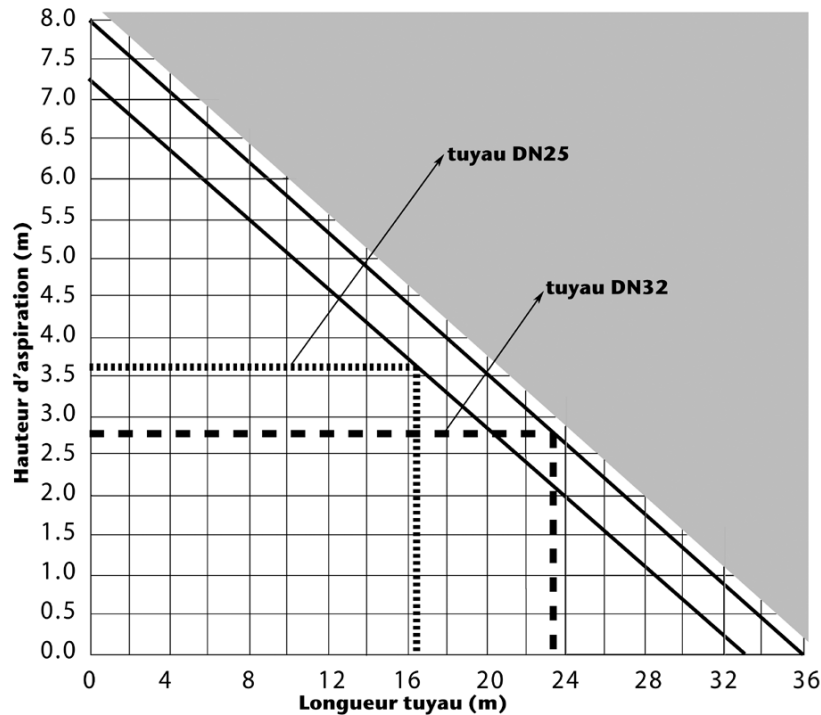


Tableau 1
Correspondance entre longueur et hauteur du tuyau d'aspiration



Procéder comme suit:

1. Raccorder le tuyau d'aspiration au raccord indiqué sur la figure 01 point 3.

ATTENTION

En utilisant le tuyau flexible fourni, le tuyau d'aspiration peut être tourné sur un arc de 180°. Utiliser le tableau 1 pour calculer la longueur maximum du tuyau d'aspiration.

4.5 Raccordement du tuyau de refoulement

Procéder comme suit :

1. Raccorder le tuyau de refoulement à travers le flexible fourni au raccord d' 1" indiqué dans la figure 01 point 2.
2. Fixer le tuyau avec un collier de serrage correctement fixé au mur.

ATTENTION

Il est conseillé d'installer une vanne d'isolement avant la vanne à flotteur pour pouvoir fermer l'alimentation en eau de ville en cas de rupture ou de panne et d'effectuer la maintenance dans des conditions de sécurité.

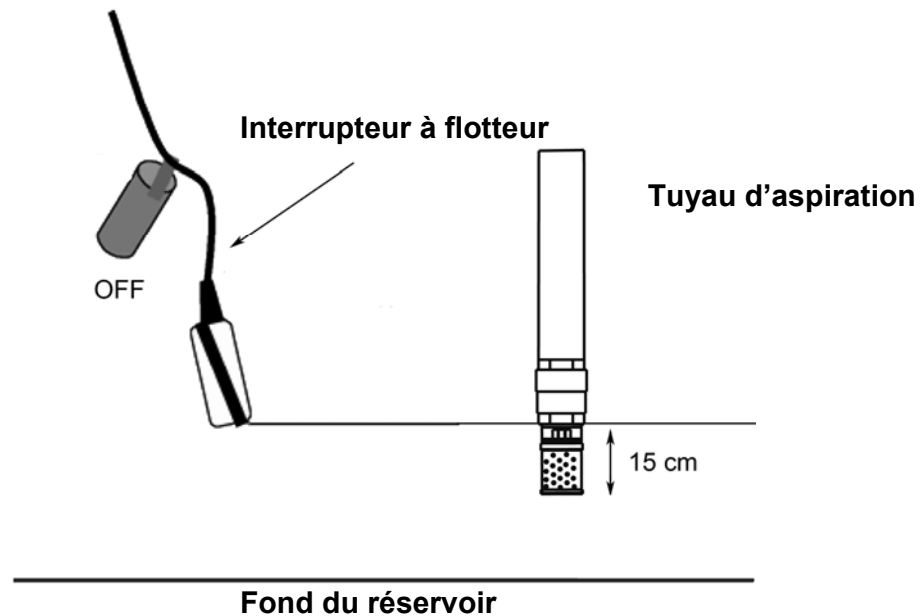
4.6 Installation régulateur de niveau

Le régulateur de niveau doit être installé à l'intérieur de la citerne collectrice de l'eau de pluie.

Procéder comme suit:

1. Positionner le flotteur comme l'indique la figure 04.
2. La position conseillée pour le contrepoids est d'au moins 20 cm au-dessus du flotteur.

Figure 04



3. Après avoir installé le flotteur, fixer solidement le câble et le protéger sur tout son parcours.
4. L'interrupteur à flotteur doit commuter le contact au moins 15 cm avant que le clapet de pied (clapet d'aspiration de la pompe) aspire de l'air.



ATTENTION
CONTRÔLER QUE LE SYSTÈME EST BIEN FIXÉ AU MUR

5. Mise en service

Avant la mise en service, contrôler les points suivants:

- Vérifier que le système est solidement fixé et que les vis de sécurité ont été serrées.
- S'assurer que l'alimentation électrique est désactivée.
- Tous les raccordements hydrauliques doivent être serrés.
- Toutes les connexions électriques doivent être vérifiées.

Voir également la section 6 pour le mode d'emploi du panneau de commande de la pompe.

Procéder comme suit:

Mise en service avec eau de ville

1. Ouvrir la vanne d'isolement sur le tuyau de l'eau de ville, le réservoir se remplit.
2. Enlever le bouchon de remplissage de la pompe et remplir d'eau, refermer à la fin du remplissage.
3. Ouvrir la vanne d'isolement du refoulement.
4. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites dans l'installation.
5. Brancher la fiche d'alimentation électrique dans une prise protégée par un disjoncteur. La pompe démarre et sur le panneau le témoin vert de présence tension.
6. Si tous les robinets de l'installation sont fermés, la pompe s'éteint dans les 15-20 secondes.

Mise en service avec eau du réservoir collecteur

La mise en service avec eau du réservoir collecteur est possible seulement si l'interrupteur à flotteur à l'intérieur de la citerne collectrice se trouve orientée vers le haut.

6. Panneau de commande pompe

Description panneau de commande.



1. Led verte pompe ON.
2. Led rouge pompe en alarme.

7. Maintenance

Le système n'a pas besoin de maintenance périodique.

ATTENTION

Avant d'accéder aux parties internes ou externes reliées à l'unité, débrancher la fiche électrique de la prise et fermer les vannes hydrauliques d'isolement, s'assurer que personne ne peut rebrancher la fiche ou ouvrir les vannes durant l'inspection.

- **Vanne à flotteur**, vérifier que la vanne se ferme hermétiquement et que le flotteur peut bouger librement.
- **Pompe**, contrôler qu'elle refoule à la bonne pression, qu'elle n'émet pas de bruits mécaniques ou sifflements.
- **Fuites d'eau**, vérifier que les raccords ne fuient pas.
- **Capteur**, à l'occasion du nettoyage du réservoir collecteur d'eau de pluie, vérifier que le l'interrupteur à flotteur fonctionne correctement.

Les interventions décrites ci-dessus peuvent être effectuées tous les 6-12 mois.

8. Recherche des pannes

inconvenient	cause	remède
Indicateur lumineux alarme pompe.	<ul style="list-style-type: none"> • Manque d'eau. 	Après le retour de l'eau, éteindre et rallumer le voyant d'alimentation, le réarmement s'effectue automatiquement à intervalles de temps préétablis. Contrôler que le débit de l'eau de ville est supérieur à 10 l/min.
	<ul style="list-style-type: none"> • Moteur ou roue bloqués. 	Vérifier qu'il n'y a pas de saletés dans les roues de la pompe.
	<ul style="list-style-type: none"> • Surchauffe moteur. 	Vérifier que la prise d'air et la sortie sont libres d'obstacles.
De l'eau sort su tuyau d'évacuation du siphon.	<ul style="list-style-type: none"> • Régulateur hydraulique bloqué par le tartre. 	Installer un filtre anti-tartre.
	<ul style="list-style-type: none"> • Flotteur du régulateur hydraulique touche sur la paroi du réservoir. 	Desserrer la bague de blocage du régulateur hydraulique, le positionner de manière qu'il ne touche pas les parois du réservoir et resserrer la bague.
	<ul style="list-style-type: none"> • Pression de l'eau de ville trop élevée. 	Installer un régulateur de pression à l'entrée du réservoir eau de ville.

INHOUDSOPGAVE

1. onderwerp van de levering
2. algemene beschrijving van het systeem
3. technische gegevens
4. installatie
5. inbedrijfstelling
6. bedieningspaneel
7. onderhoud
8. opsporen van storingen

1. Onderwerp van de levering

De levering omvat:

- ACTIVE SWITCH voor het beheer van regenwater en leidingwater.
- Beugel voor bevestiging.
- Pluggen voor bevestiging D.8.
- Sensor waterpeil met een kabel van 20 meter.
- Aanwijzingen voor gebruik en onderhoud.

! Let op!: voordat u het systeem gaat monteren en in werking gaat stellen is het absoluut noodzakelijk deze handleiding te lezen.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen. (EN 60335-1: 02)



Veiligheidsmaatregelen. Belangrijk – lees aandachtig

De gebruiker is tegenover derden aansprakelijk voor alles wat met het gebruik van het systeem (elektrische installatie, waterinstallatie, etc...) inzake plaatselijke regelgeving ten aanzien van veiligheid en installatie van doen heeft. Voordat de installatie in bedrijf wordt gesteld, dient u door een ervaren electricien te laten controleren of de vereiste veiligheidsmaatregelen getroffen zijn. De gebruiker is verplicht op de elektrische installatie een veiligheidsschakelaar van $I_{\Delta n}=30\text{mA}$ te installeren. Controleer of de spanning van het elektriciteitsnet overeenkomt met die van de stroomvoorziening van het systeem. De op het typeplaatje aangebrachte technische gegevens dienen overeen te komen met die van de elektrische installatie. Til of vervoer het systeem niet bij de netkabel. Controleer of de elektriciteitskabel en de stekker niet beschadigd zijn. Vergewis u ervan dat de stekker van de netkabel net als het gehele systeem beschermd is tegen overstroming of rechtstreekse waterstralen. In geval van eventuele defecten dient reparatie daarvan uitsluitend uitgevoerd te worden door officiële werkplaatsen en dienen er uitsluitend originele onderdelen gebruikt te worden.

Wij herinneren u eraan dat voor schade als gevolg van:

- a) niet juist uitgevoerde reparaties door servicediensten die daartoe niet gemachtigd zijn
- b) vervanging met onderdelen die niet origineel zijn

wij niet aansprakelijk zijn;

voor accessoires zijn de normale aanwijzingen van kracht.

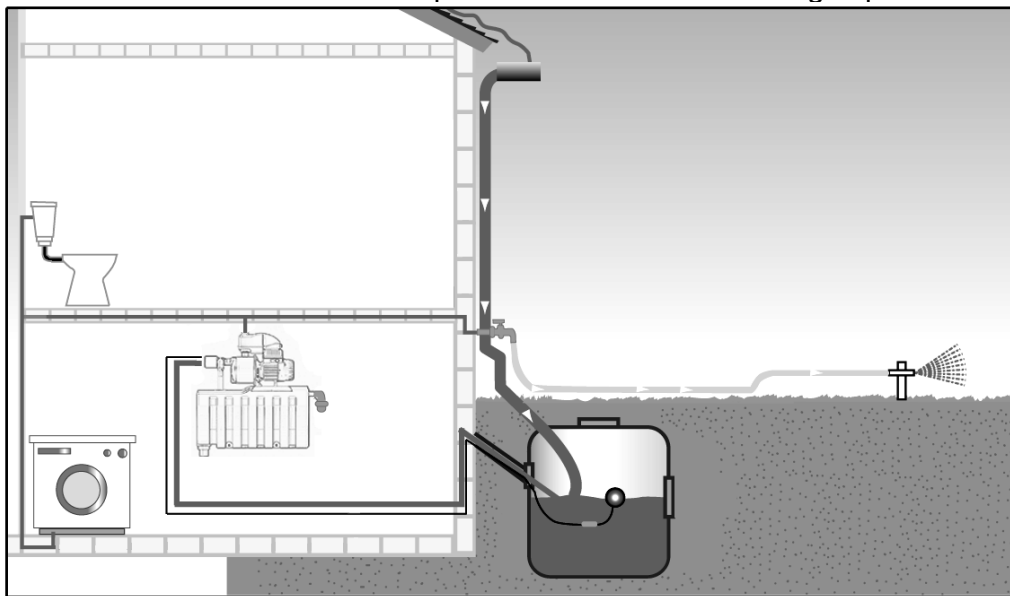
2. Algemene beschrijving van het systeem

Het ACTIVE SWITCH-systeem dient voor het beheer en distributie van het regenwater. Het systeem constateert eventueel dat er geen water in het opvangsysteem van zowel het regenwater als het leidingwater is en brengt de nodige correcties aan om u ervan te verzekeren dat de installatie correct werkt (ofwel zorgt ervoor dat de vastgestelde tappunten nooit zonder water zijn). Het waarschuwt in geval van abnormaliteiten en geeft het door het systeem geconstateerde type probleem aan. Over het

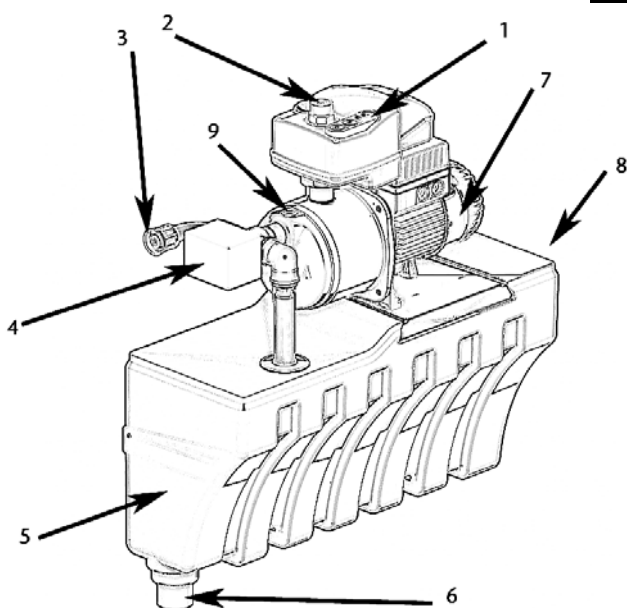
algemeen is de installatie beperkt tot irrigatiesysteem, wasmachine, spoelbak van het toilet, vloerreinigingsinstallatie.

Het voornaamste doel van het ACTIVE SWITCH-systeem is het verbruik van regenwater te bevoordelen boven dat van water uit de waterleiding. Wanneer het regenwater in het opvangreservoir onvoldoende is, gaat de besturingseenheid over op watertoevoer uit de waterleiding, waardoor toevoer van water naar de tappunten verzekerd wordt (**N.B. Het door het systeem geleverde water is geen drinkwater**). Aansluiting op het opvangreservoir van regenwater en het waterreservoir voor water uit de waterleiding dat in het systeem ingebouwd is, wordt geselecteerd via een driewegsklep die op de aanzuigzijde van de pomp is geïnstalleerd. De pomp werkt net zoals een pomp met het systeem "start-stop" met controle van stroming en druk; wanneer de druk onder een vooraf vastgestelde waarde komt, gaat de pomp van start; wanneer de kraan gesloten wordt, stopt de pomp en bij gebrek aan water stopt de pomp waarbij de storing op het bedieningspaneel wordt signaleerd; na een bepaalde vastgestelde tijd gaat de pomp weer automatisch van start en als alle functies binnen de parameters terugkeren, zal de pomp weer normaal gaan werken.

Het systeem is bovendien voorzien van een speciale antistank- en antileegloopsifon.



Afbeelding 01



1. bedieningspaneel pomp
2. uitgang water onder druk
3. aanzuiging uit reservoir regenwater
4. 3-wegsklep
5. opvangreservoir water uit waterleiding
6. afvoer overloop sifon
7. pomp
8. ingang water uit waterleiding
9. vuldop pomp

3. Technische gegevens EUROINOX 30/50 50Hz

Max wateropbrengst (l/min-m ³ /h)	80-4,8
Max opvoerhoogte Hm	42,2
Temperatuur van de verpompte vloeistof	van +5°C tot +35°C
Maximumdruk van het systeem	Max 6 bar
Maximumdruk van de waterleiding	Max 4 bar
Minimumwateropbrengst waterleiding	Min 10 l/min
Maximumhoogte van het hoogste tappunt	15 m
Spanning stroomvoorziening 1 fase	Volt 220-240 Hz50
Max. opgenomen vermogen W	880
Beveiligingsklasse IP	20
Omgevingstemperatuur	Min +5°C Max +40°C
Materiaal reservoir	PE
Afmetingen buis voor water uit de waterleiding	3/4"
Afmetingen persleiding	1"
Afmetingen aanzuigleiding	1"
Afmetingen overloop	DN 50
Max. Hoogte m	1000
Soort water ph	4-9
Peilsensor reservoir regenwater	vlotter ON/OFF met een kabel van 20 meter
Gewicht leeg kg	15
Gewicht in werking kg	30

Technische gegevens JETCOM 102 50Hz

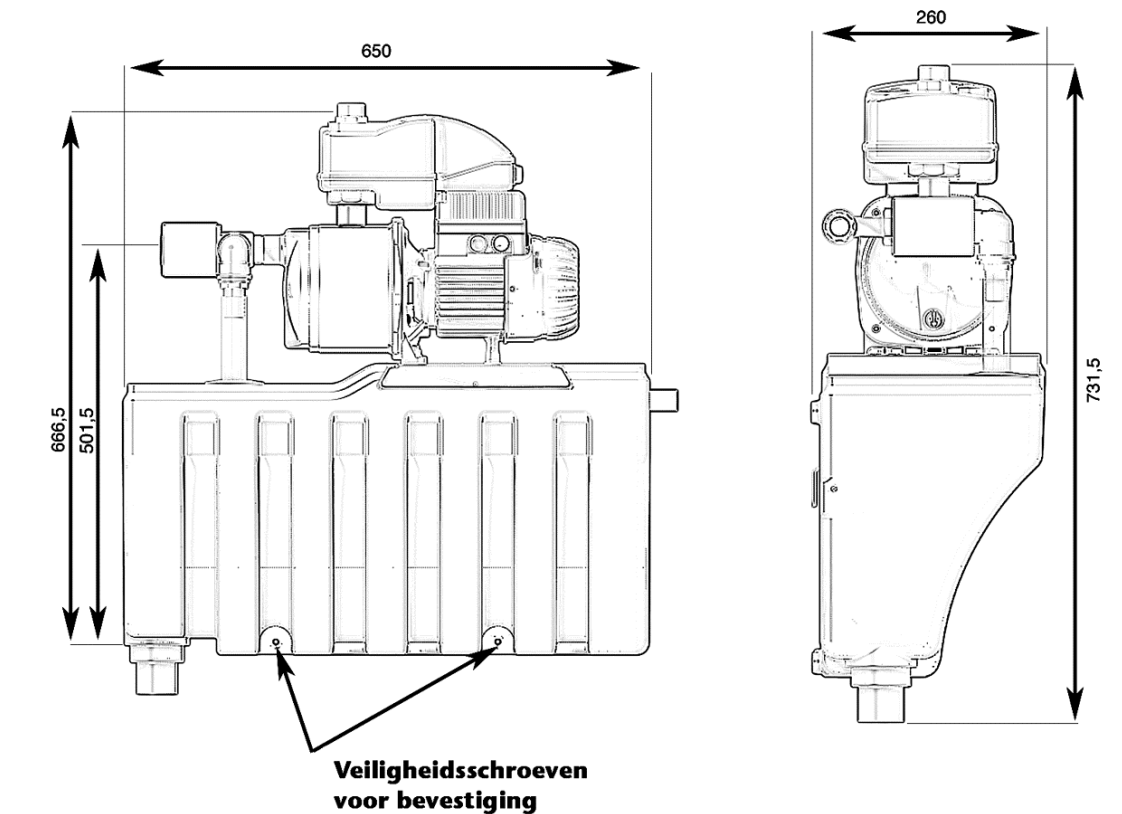
Max wateropbrengst (l/min-m ³ /h)	60-3,6
Max opvoerhoogte Hm	53,8
Temperatuur van de verpompte vloeistof	van +5°C tot +35°C
Maximumdruk van het systeem	Max 6 bar
Maximumdruk van de waterleiding	Max 4 bar
Minimumwateropbrengst waterleiding	Min 10 l/min
Maximumhoogte van het hoogste tappunt	15 m
Spanning stroomvoorziening 1 fase	Volt 220-240 Hz50
Max. opgenomen vermogen W	1130
Beveiligingsklasse IP	20
Omgevingstemperatuur	Min +5°C Max +40°C
Materiaal reservoir	PE
Afmetingen buis voor water uit de waterleiding	3/4"
Afmetingen persleiding	1"
Afmetingen aanzuigleiding	1"
Afmetingen overloop	DN 50
Max. Hoogte m	1000
Soort water ph	4-9
Peilsensor reservoir regenwater	vlotter ON/OFF met een kabel van 20 meter
Gewicht leeg kg	18
Gewicht in werking kg	33

Technische gegevens JETCOM 102 60Hz

Max wateropbrengst (l/min-m ³ /h)	60-3,6
Max opvoerhoogte Hm	53,8
Temperatuur van de verpompte vloeistof	van +5°C tot +35°C
Maximumdruk van het systeem	Max 6 bar
Maximumdruk van de waterleiding	Max 4 bar
Minimumwateropbrengst waterleiding	Min 10 l/min
Maximumhoogte van het hoogste tappunt	15 m
Spanning stroomvoorziening 1 fase	Volt 220-230 Hz60
Max. opgenomen vermogen W	1100
Beveiligingsklasse IP	20
Omgevingstemperatuur	Min +5°C Max +40°C
Materiaal reservoir	PE
Afmetingen buis voor water uit de waterleiding	3/4"
Afmetingen persleiding	1"
Afmetingen aanzuigleiding	1"
Afmetingen overloop	DN 50
Max. Hoogte m	1000
Soort water ph	4-9
Peilsensor reservoir regenwater	vlotter ON/OFF met een kabel van 20 meter
Gewicht leeg kg	18
Gewicht in werking kg	33

3.1. Afmetingen

Afbeelding 02



4 Installatie

LET OP

Indien het systeem in een binnenshuis gelegen ruimte is geïnstalleerd, is het noodzakelijk dat deze ruimte is voorzien van een afvoerput van geschikte afmetingen, om de vloeistof bij eventuele defecten in het systeem af te kunnen voeren. De afmetingen van deze afvoer moeten gebaseerd zijn op de hoeveelheid water die aangevoerd wordt via de waterleiding.

4.1. Montage aan de wand

- Controleer voor installatie dat het rioolstelsel ten minste 1-2 meter beneden het punt ligt waarop de ACTIVE SWITCH is geïnstalleerd (gewoonlijk wordt het straatniveau als rioolpeil aangemerkt).
- De ruimte moet een afvoer hebben die op het riool is aangesloten.
- Droge ruimte beschermd tegen regen.
- Vlakke wand, in horizontale stand.
- Minimumafstand van het plafond 50 cm.

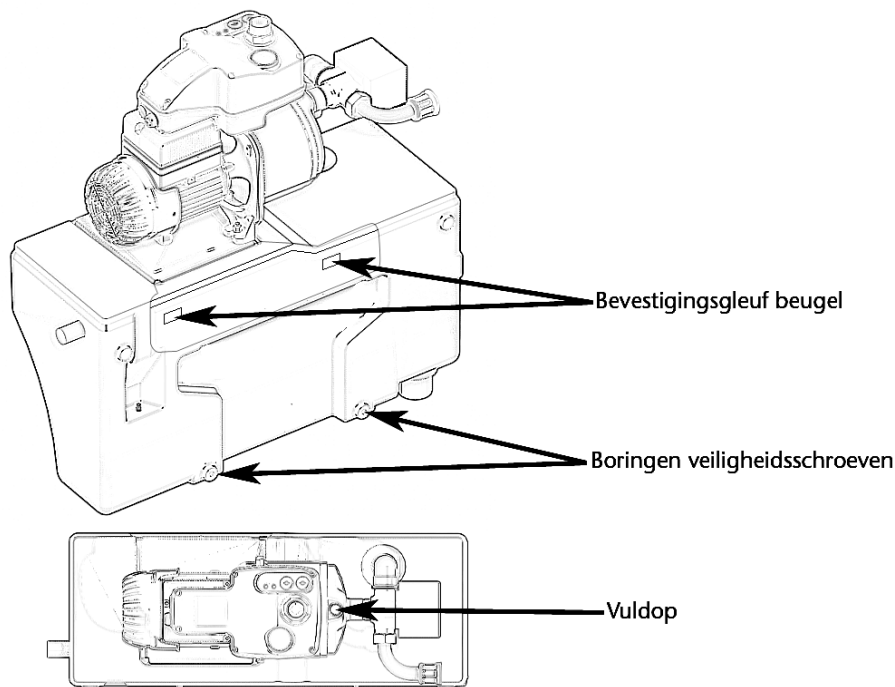
Ga als volgt te werk:

1. Plaats de bevestigingsbeugel op de wand aan, controleer met een waterpas dat die perfect horizontaal is en teken de plaats van de boringen af.
2. Boor de bevestigingsgaten met punt D.10 uit.
3. Bevestig de beugel aan de muur en controleer dat die waterpas is.
4. Controleer dat de beugel stevig aan de muur is bevestigd.
5. Plaats het ACTIVE SWITCH-systeem zoals dat op de afbeelding is te zien.
6. Bevestig de veiligheidsschroeven (zie afb. 02 en afb. 02A).
7. Gebruik de 4 bijgeleverde antitrillingsinrichtingen tussen de beugel en de muur (2 antitrillingsinrichtingen) en tussen het reservoir en de muur (2 antitrillingsinrichtingen) om de overdracht van trillingen aan de wand te verminderen.

LET OP

De veiligheidsschroeven zijn onmisbaar om de stabiliteit van het systeem, als ook de veiligheid van mensen veilig te stellen.

Afbeelding 02A



4.2 Aansluiting van de overloop

Ga als volgt te werk:

1. Koppel de afvoerleiding DN50 aan de overloopleiding van het systeem (zie afb.01 punt 06).
2. Controleer dat de afvoerleiding een zodanige helling heeft dat een normale terugstroom van eventuele afvoer wordt gegarandeerd.
3. Sluit de afvoer op het rioolstelsel aan.

- Als de helling van de afvoerbuis onvoldoende mocht blijken te zijn, dient u een opvoerstation te installeren om de verwerking van de afvoer zeker te stellen

4.3 Aansluiting van de buis voor het water uit de waterleiding

Ga als volgt te werk:

- Sluit de buis voor toevoer van water uit de waterleiding op de schroefdraad van 3/4" aan die uit de rechterzijde van het reservoir komt (zie afb. 01 punt 8).
- Controleer dat de vlotterklep op de juiste manier in het reservoir voor water uit de waterleiding geplaatst is (zie afb. 02A). Waarbij de vlotter vrij moet kunnen bewegen.

LET OP

- Controleer dat wanneer u de leiding vastdraait, de vlotterregelaar van het peil niet draait.
- De vlotterklep die de instroom van het water uit de waterleiding moet reguleren, is ontworpen om te werken bij een druk van ten hoogste 4 bar en een wateropbrengst van meer dan 10 l/min. Indien de netdruk hoger is dan deze waarde, dienen er voor de vlotterklep een drukverminderingklep en een roosterfilter te worden geïnstalleerd om de vlotterklep te beschermen tegen onzuiverheden die de werking ervan nadelig zouden kunnen beïnvloeden. Een te hoge druk van het water in de buis van de waterleiding kan lekkage veroorzaken of breuk van de vlotterklep binnenin het systeem.
- Het is raadzaam een afsluitklep voor de vlotterklep te installeren, zodat het mogelijk is wateraanvoer uit de waterleiding in geval van defect of storing af te sluiten en onderhoudswerkzaamheden onder veilige omstandigheden uit te voeren.

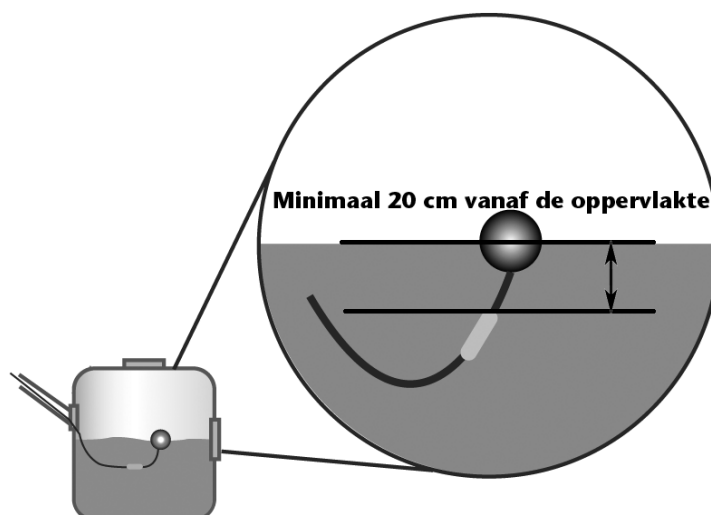
4.4 Aansluiting van de aanzuigleiding van regenwater.

De aanzuigleiding moet een binnendoorsnede hebben van ten minste DN25 en moet altijd een helling naar het opvangreservoir hebben (zie Tabel 1). Zorg ervoor dat er zich geen luchtballen vormen en voordat u de aanzuigleiding op het systeem aansluit dient u zich ervan te vergewissen dat die schoon is (spoel hem eventueel met schoon water door).

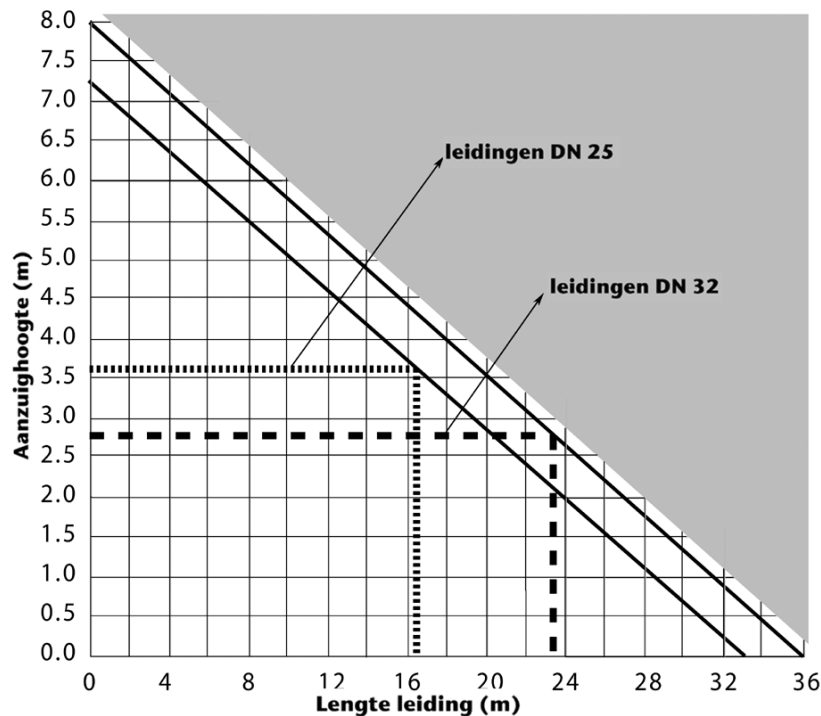
Installeer het systeem zo dicht mogelijk bij het opvangreservoir voor regenwater; om te controleren of de afstand niet te groot is, kunt u onderstaande tabel gebruiken. Voor een goed rendement van de pomp mag de aanzuighoogte niet meer dan 6 meter bedragen (totaal van het aantal meters van de daadwerkelijke aanzuighoogte en de aanzuigfactor op basis van de lengte van de aanzuigleiding).

Het aanzuigpunt moet zodanig gekozen worden dat er altijd schoon water aangezogen wordt; gebruik een aanzuigset en installeer die zoals dat op afbeelding 03 is aangegeven.

Afbeelding 03



Tabel 1
Overeenstemming tussen de lengte en hoogte van de aanzuigleiding



Ga als volgt te werk:

1. Sluit de aanzuigleiding op het koppelstuk aan zoals dat op afbeelding 01 punt 3 is aangegeven.

LET OP

Gebruik de meegeleverde slang, de aanzuigleiding kan over een afstand van 180° gedraaid worden.

Gebruik tabel 1 om de maximumlengte van de aanzuigleiding te berekenen.

4.5 Aansluiting van de persleiding.

Ga als volgt te werk:

1. Sluit de persleiding met de meegeleverde slang op het koppelstuk van 1" aan zoals dat op afbeelding 01 punt 2 is aangegeven
2. Zet de buis met een buisklemmetje dat goed aan de muur bevestigd is, vast.

LET OP

Het is raadzaam een afsluitklep voor de vlotterklep te installeren, zodat het mogelijk is wateraanvoer uit de waterleiding in geval van defect of storing af te sluiten en onderhoudswerkzaamheden onder veilige omstandigheden uit te voeren.

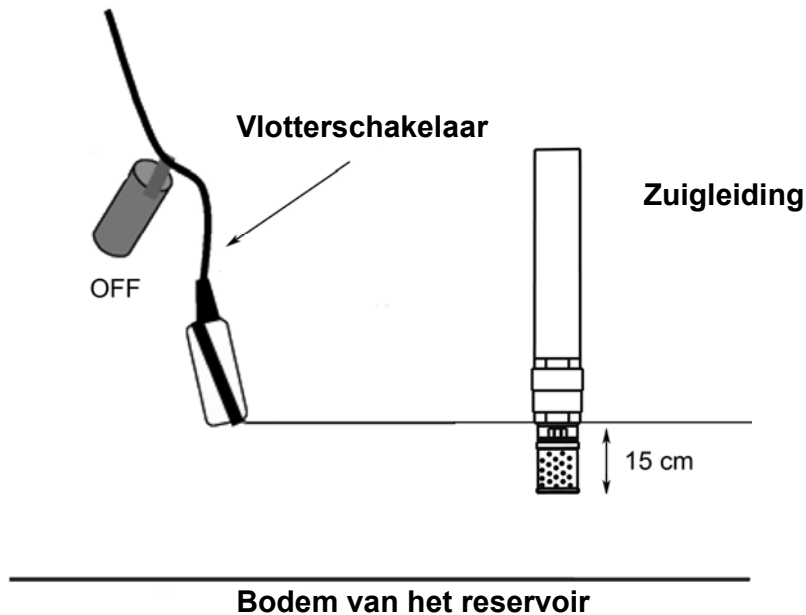
4.6 Installatie peilregelaar

De peilregelaar dient binnenin de opvangbak van het regenwater geïnstalleerd te worden.

Ga als volgt te werk:

1. Breng de vlotter aan zoals dat op afbeelding 04 is aangegeven.
2. De aanbevolen plaats voor het tegengewicht bevindt zich ten minste 20cm boven de vlotter.

Afbeelding 04



3. Nadat u de vlotter geïnstalleerd hebt, dient u de kabel over het vastgestelde traject vast te zetten en te beschermen.
4. De vlotterschakelaar moet het contact tenminste 15 cm voordat de voetklep (zuigklep van de pomp) lucht aanzuigt omschakelen.



LET OP

VERGEWIS U ERVAN DAT HET SYSTEEM GOED AAN DE WAND BEVESTIGD IS

5. Inbedrijfstelling

Voordat u het systeem in bedrijf stelt dient u onderstaande punten te controleren:

- Vergewis u ervan dat het systeem goed aan de wand bevestigd is en dat de veiligheidsschroeven goed vastgezet zijn.
- Vergewis u ervan dat de elektrische stroomtoevoer uitgeschakeld is.
- Alle hydraulische aansluitingen dienen goed vastgedraaid te worden.
- Alle elektrische aansluitingen dienen gecontroleerd te worden.

Zie bovendien sectie 6 om het bedieningspaneel van de pomp te leren gebruiken.

Ga als volgt te werk:

Inbedrijfstelling met water uit de waterleiding

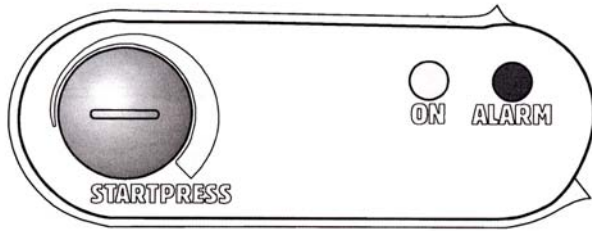
1. Open de afsluitklep van de buis voor water uit de waterleiding en het reservoir zal vollopen.
2. Verwijder de vuldop van de pomp en laat hem vollopen; zet de dop na vulling terug.
3. Open de afsluitklep van de persleiding.
4. Controleer dat er geen lekkage in het hydraulische circuit is.
5. Schakel de elektrische stroomvoorziening in via een contact dat op de juiste manier beveiligd is. de pomp gaat van start en op het paneel gaat het groene lampje branden ten teken dat het systeem onder spanning staat.
6. Als alle kranen van de installatie dicht zijn, zal de pomp binnen 15-20 seconden stoppen.

Inbedrijfstelling met water uit het opvangreservoir

Inbedrijfstelling met water uit het opvangreservoir is alleen mogelijk als de vlotterschakelaar binnenin de opvangbak naar boven gericht is.

6. Bedieningspaneel pomp

Beschrijving van het bedieningspaneel.



1. Groen lampje pomp ON
2. Rood lampje pomp in alarm

7. Onderhoud

Het systeem behoeft geen enkel periodiek onderhoud.

LET OP

Voordat u werkzaamheden op het systeem gaat uitvoeren dient u de stekker uit het stopcontact te halen, de afsluitkleppen dicht te doen en te controleren dat niemand tijdens de werkzaamheden de stekker weer in het stopcontact kan stoppen of de kleppen kan openen

- **Vlotterklep**, controleer dat de klep hermetisch sluit en dat de vlotter vrijelijk kan bewegen.
- **Pomp**, controleer dat de juiste druk wordt afgegeven en dat de pomp geen mechanische geluiden of gefluit laat horen.
- **Waterlekkage**, controleer dat de aansluitingen geen lekkage vertonen.
- **Sensor**, controleer wanneer u het opvangreservoir regenwater schoon maakt, of de vlotterschakelaar goed werkt.

De hierboven beschreven werkzaamheden dienen elk half jaar / jaar uitgevoerd te worden.

8. Opsporen van storingen

storing	oorzaak	remedie
Visueel alarm pomp.	• Gebrek aan water.	Nadat het water is teruggekeerd haalt u de stekker uit het stopcontact en stopt u hem weer in; terugstelling vindt ook automatisch op vooraf ingestelde tijden plaats. Controleer of de wateropbrengst van de waterleiding meer dan 10l/min is.
	• Motor of waaier geblokkeerd.	Controleer of er geen vuil op de waaiers aanwezig is.
	• Oververhitting motor.	Controleer of de luchtinlaat en -uitlaat vrij zijn.
Aanwijzing reservoir stroomt over.	• Watervulregelaar door kalkafzetting geblokkeerd.	Installeer een filter tegen kalkafzetting.
	• Vlotter van de vulregelaar raakt de wand van het reservoir.	Draai de moer die de vulregelaar vasthoudt, los; plaats de vlotter zo dat deze de wanden van het reservoir niet aanraakt en draai de moer weer vast.
	• Druk van de waterleiding te hoog.	Installeer een drukregelaar op de inlaat van het reservoir waterleiding.

DAB PUMPS LTD.

Unit 4, Stortford Hall Industrial
Park Dunmow Road, Bishops Stortford, Herts
CM23 5GZ - UK
Tel. +44 1279 652 776
Fax +44 1279 657 727

DAB PUMPS B.V.

Albert Einsteinweg, 4
5151 DL Drunen - Nederland
Tel. +31 416 387280
Fax +31 416 387299
info.nl@dabpumps.com

DAB PUMPS B.V.

Brusselstraat 150
B-1702 Groot-Bijgaarden - Belgium
Tel. +32 2 4668353
Fax +32 2 4669218

DAB PUMPEN DEUTSCHLAND GmbH

Tackweg 11
D - 47918 Tönisvorst - Germany
Tel. +49 2151 82136-0
Fax +49 2151 82136-36

PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS DIVISION

3226 Benchmark Drive
Ladson, SC 29456 USA
Ph. 1-843-824-6332
Toll Free 1-866-896-4DAB (4322)
Fax 1-843-797-3366

DAB PUMPS IBERICA S.L.

Parque Empresarial San Fernando
Edificio Italia Planta 1^a
28830 - San Fernando De Henares - Madrid
Spain
Ph. +34 91 6569545
Fax +34 91 6569676

000 DWT GROUP

100 bldg. 3 Dmitrovskoe highway,
127247 Moscow - Russia
Tel. +7 095 485-1679

DAB PUMPS CHINA

Shandong Sheng Qingdao Shi
Jinji Jishu Kaifaqu Kaituo Rd
ZIP PC266510
CN - China
tel. +8613608963089
fax. +8653286812210

**DAB PUMPS S.p.A.**

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy
Tel. +39 049 9048811 - Fax +39 049 9048847
www.dabpumps.com

**DWT HOLDING S.p.A.**

Sede Legale / Headquarter:
Via Marco Polo, 14 | 35035 Mestrino | Padova | Italy
www.dwtgroup.com
